

CAN POETA



CAN CARLOS **IBIZA**

2024

BIENVENIDOS A CAN POETA / WELCOME TO CAN POETA

CONSEJOS EN VUESTRA ESTANCIA / TIPS ON YOUR STAY

Estas son las personas que os atenderán en vuestra estancia
These are the people who will attend on your stay



CRISTINA ERCILLA ABAITUA

+34 680 316 401

+34 945 138 822

cris@ggbarq.com



GONZALO GARATE BARQUIN

+34 619 315 610

+34 945 138 822

gonzalo@ggbarq.com



SANDRA YERN TORRES

+34 646 237 898

Como veréis la casa se compone de dos volúmenes unidos por un porche. El principal tiene dos alturas, en planta baja están los elementos comunes, cocina comedor, un gran salón, una despensa, un aseo y un cuarto bajo las escaleras que lo utilizamos para guardar el calzado y los abrigos y es donde se encuentra el cuadro eléctrico y las llaves del agua y un acumulador de agua de 300 l. En planta primera está la habitación principal con su baño en suite y otra habitación con 2 camas y un baño fuera de la habitación.

El volumen secundario, lo llamamos "el apartamento" que funciona con cierta independencia, en él hay dos habitaciones, cada una con baño en suite y se accede a ellas bien desde el exterior o a través de una habitación que la llamamos el "estudio".

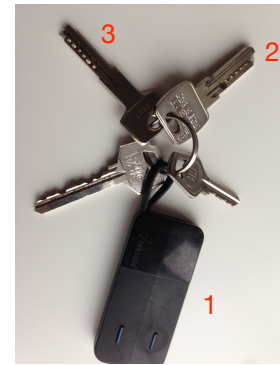
As you will see the house consists of two volumes connected by a porch. The main has two floors, ground floor are the common elements, kitchen, a large living room, a pantry, a toilet and a bathroom under the stairs we use it to store shoes and coats and is where the switchboard , water key and hot water accumulator (300 l.). On the first floor is the master bedroom with a bathroom en suite and another room with 2 beds and a bathroom outside the room. secondary volume, we call it "the apartment" that operates somewhat independently in two double rooms each with its own bathroom and are accessed either from the outside or through a room we call the "estudio".

LLAVES / KEYS

- 1.- Mando del portón corredero para la entrada de vehículos a la finca
- 2.- Llave de puerta entrada peatonal
- 3.- Llave de entrada a la casa y al apartamento

Quando os vayáis devolved los dos juegos de llaves a Raquel.

- 1.- Command sliding gate to the driveway to the farm
 - 2.- Pedestrian entrance door key
 - 3.- Key of the house and the apartment
- When you leave on your last day you give the two set of keys to Raquel.

**ALARMA / ALARM**

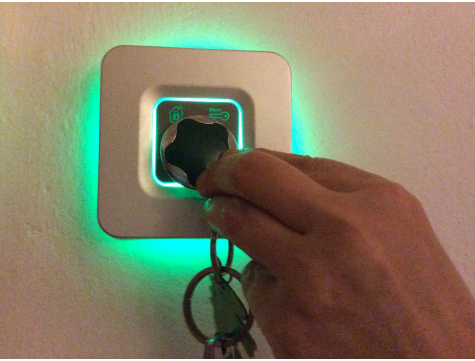
La casa cuenta con un sistema de alarma de funcionamiento muy sencillo que a continuación os explico como activar y desactivar
The house has a very simple alarm system operating below will explain how to activate and deactivate

Estado normal de la alarma
Normal situation of alarm



Para **activar** la alarma se pulsa el icono de la casita y se enciende un led de color rojo, a la vez que emite un sonido durante 15 segundos

To **activate** the alarm icon is pressed cottage and red LED, while beeps for 15 seconds lights



Para **desactivar** la alarma colocar el medallón del llavero en el centro del interruptor, como si se tratara de un imán hasta que se encienda un led de color verde.

To **deactivate** the alarm keychain place the medallion in the center of the switch, as if it were a magnet until a green LED lights.



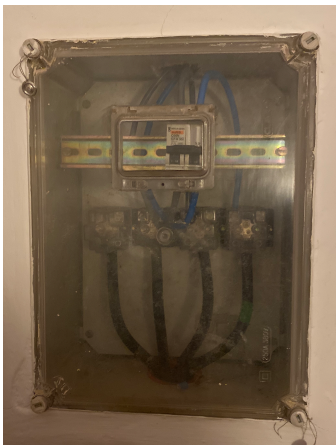
ELECTRICIDAD /LUMINARIAS / **ELECTRICITY/ LIGHTS**

PORTERO AUTOMÁTICO / **ENTRY PHONE**

En la entrada de la casa junto al dispositivo de alarma.

Para comunicarse con la puerta de acceso a la finca y abrir el portón corredero pulsando el botón azul

Entry phone is at the entrance of the house next to the alarm device.
To contact the gateway to the estate and open the sliding gate by pressing the blue button



CUADRO ELÉCTRICO

El cuadro eléctrico está en el armario bajo las escaleras

El interruptor general esta dentro de una caja transparente que en ningún caso se manipulará, solamente por el técnico electricista.

En el cuadro con la tapa blanca están rotulados los magnetotérmicos de los diferentes circuitos. Para estar activados, todos ellos han de estar en la posición hacia arriba, exceptuando el interruptor ubicado en la fila inferior derecha que tiene un símbolo "O", este tiene que estar hacia abajo porque activa la luz de noche. Si tenéis algún fallo de corriente mirar que estén todos los magnetotérmicos hacia arriba, menos este último que he mencionado. Cuando hay tormentas se suelen bajar.

The power switch is inside a transparent box in no case be handled only by the electrician.

Table with white top are are labeled breakers of different circuits. To be activated, all have to be in the up position. If you have a power failure who are all looking magnetothermic up



COLORES EN LOS INTERRUPTORES / COLORS IN THE SWITCHES

Para distinguir las luces del interior y exterior y poder tener un control de las luminarias, hemos colocado diferentes topes de colores en los interruptores según la siguiente relación:

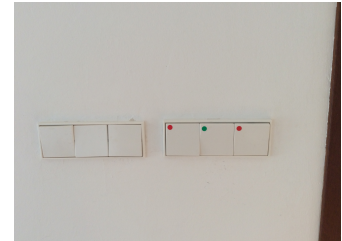
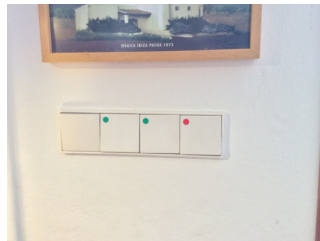
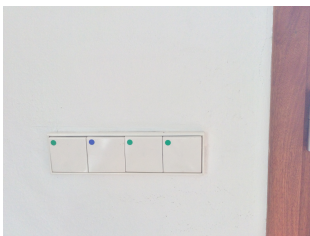
To distinguish lights inside and outside and to have control of theirs , we have placed different colored moles on the switches according to the following relationship:

SIN COLOR WITH OUT COLOUR : luminarias del interior

VERDE / GREEN : luminarias del jardín (árboles) / garden lights (trees)

ROJO / RED : luminarias de terrazas exteriores / terrace lights

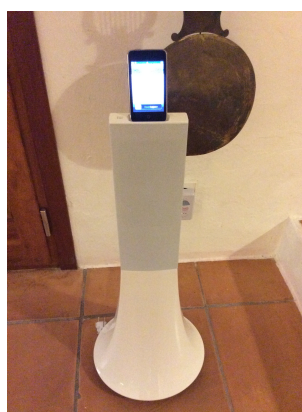
AZUL / BLUE : luminarias de piscina / swimming pool lights



MÚSICA / MUSIC

Disponemos de unos altavoces "Parrot" donde podéis conectar vuestros iPod, iPhone 4, (foto de abajo, se coloca en la parte superior del altavoz), para el resto de dispositivos, Iphone 5/6, smartphone, tablet.... u ordenadores portátiles, conectáis cada altavoz a la red eléctrica y en la parte inferior de uno de los altavoces existe un cable que se conecta a la salida de auriculares de vuestros ipod, Iphone, smartphone, tablet....También os podéis conectar por bluetooth la clave de conexión es 0000

We have speakers "Parrot" where you can connect your iPod, iPhone 4, (pictured below, is placed on top of the speaker) to other devices, Iphone 5/6, smartphone, tablet or laptops, connecting each speaker to the mains and at the bottom of one of the speakers. There is a cable that plugs into the headphone jack of your iPod, iPhone, smartphone, tablet ... Also you can connect by Bluetooth connection key 0000





Tenemos un altavoz JBL BOX, que suena muy bien, al que podéis conectar cualquier smartphone, ipod, tableta.... Como mejor funciona es por bluetooth, en el botón superior presionas para que reconozca vuestro aparato, os si queréis lo podéis conectar directamente mediante cable. Lo dejáis cagando la batería y lo podes usar fuera sin necesidad de electricidad, teniendo cuidado que no le dé el sol directamente ubicándolo en una sombra.

JBL BOX have a speaker that sounds great, to which you can connect any smartphone, ipod, tablet As best works is by bluetooth, the button on the top near the ON/OFF button, press to recognize your device, you if you want it you can connect directly via cable. You let the battery and shitting You can use off without electricity, taking care that no direct sunlight placing of a shadow.

INTERNET

NET: CAN POETA

PASSWORD : **12345678**

TV / TV

Tenemos una televisión en el salón y otra en el estudio. La sintonización de los canales convencionales se realiza a través de internet porque la antena con conexión al repetidor que nos corresponde hacia el noreste de la isla no tiene muy buena señal.

Las televisiones son smart tv y podéis utilizar las diferentes plataformas, nosotros os ofrecemos la conexión de Movistar, donde podéis ver todos los canales nacionales.

We have a television in the living room and another in the study, the tuning of conventional channels is done through the internet. because the antenna connected to the repeater that corresponds to us to the northeast of the island does not have a very good signal.

The televisions are smart tv and you can use the different platforms, we offer you the Movistar connection, where you can watch all the national channels.

ELECTRODOMÉSTICOS

LAVADORA / WASHING MACHINE



Conectar con el botón de la derecha, al lado del botón temp.

Elegir programa de lavado, el más utilizado es el rápido 30. Puedes elegir velocidad de centrifugado y temperatura.

Pulsar botón intro, a la izquierda de centrifugado.



Connect with the button on the right, next to the temp button.

Choose wash program, the most used is 30. You can choose fast spin speed and temperature.

Press enter button, left spin.

LAVAVAJILLAS / DISHWASHER



Elegir programa de lavado y pulsar intro (botón con 2 rayas rojas). Obviar los botones de temperatura. Así de fácil.

Choose wash program and press enter (button with 2 red stripes). Skip buttons temperature. It's that easy.

SECADORA / DRYER



programa de la secadora



AGUA CALIENTE SANITARIA

AGUA CALIENTE SANITARIA / HOT WATER

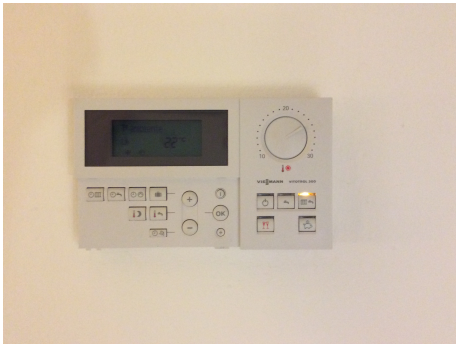
Debajo de la escalera hay un acumulador de agua caliente con capacidad de 300 litros.

[Under the stairs there is a hot water tank with a capacity of 300 litres.](#)

CALEFACCIÓN / HEATING

Cuando es necesario utilizar la calefacción el botón que tiene que estar iluminado es el que muestra la figura.

La calefacción ya esta programada, si queréis mas temperatura mover la rueda de arriba a la derecha. No es necesario que manipuléis mas botones de este ordenador, ya que es difícil ajustarlo.



[When heating is necessary to use the button has to be lit is the one shown.](#)

[The heating and is scheduled, if you want more temperature above move the wheel to the right. No need to handle more buttons on this computer, as it is difficult to adjust.](#)

CHIMENEA / FIREPLACE

Cuando hace frío solemos encender la chimenea, en Ibiza hay mucha humedad y un buen fuego no viene nada mal.

Tenemos leña apilada detrás de la barbacoa. Si decidís hacer fuego tener cuidado en separar del fuego los muebles y alfombras cercanos y sobre todo si **salís de casa dejarla apagada**, ya que si conectáis la alarma esta se activa con los cambios de calor.



[In cold weather usually light a fire, in Ibiza high humidity and a good fire is not bad.](#)

[We firewood stacked behind the grill. If you decide it, to take care to separate fire nearby furniture and carpets and especially if you go out of home leave off, because if you connect the alarm is activated by heat changes.](#)

CAJA DE SEGURIDAD / SAFE



Dentro del armario ubicado en el dormitorio de la habitación principal en planta primera, existe una caja de seguridad, podréis ver instrucciones de funcionamiento en la propia caja, en caso que no recordarais la contraseña, contactar con nosotros para poder desbloquearla.

Inside the closet located in the bedroom of the main room on the first floor, there is a safe, you can see operating instructions on the box itself, if you do not remember the password, contact us to unlock it.

BARBACOA / BBQ

En verano esta prohibido utilizar la barbacoa, debido al peligro de incendios, ya que tenemos un bosque cercano. No obstante disponemos de unos fuegos de gas que están muy bien para hacer paellas.

In summer it is forbidden to use the barbecue because of the danger of fire, as we have a nearby forest.

BASURA / GARBAGE

Disponemos de cubos de basura para restos orgánicos, papel y plásticos. Recomendamos llevar los distintos residuos al punto de recogida en San Carlos. Tener cuidado de no dejar la basura fuera de la casa, si te descuidas, a la noche al olor de los residuos aparecen alimañas así como gatos de las casas del entorno que rompen las bolsas desparrramando los residuos, lo que supone una molestia tener que recogerlos.

El último día tenéis que deshaceros de la basura, comprender que es un incordio tener que hacerse cargo de ella. **Si en el momento de la salida tuviéramos que hacernos cargo de trasladarla al punto de recogida, descontaremos una cantidad de 70.-€ de la fianza, en concepto de las molestias por llevarla al punto de recogida.**

We have rubbish bins for organic waste, paper and plastic. We recommend taking the different types of waste to the collection point in San Carlos. Be careful not to leave the garbage outside the house, if you are not careful, at night the smell of the waste appears vermin as well as cats from the surrounding houses that break the bags, scattering the waste, which is a nuisance having to pick it up .

On the last day you have to get rid of the garbage, understand that it is a nuisance to have to take care of it. **If at the time of departure we had to take care of moving it to the collection point, we will deduct an amount of 70.-€ from the deposit, for the inconvenience of taking it to the collection point.**

HORMIGAS / ANTS

Estamos en el campo, y siempre tenemos mucho cuidado de protegernos contra las hormigas, en verano es una invasión, no obstante como podréis observar colocamos productos antihormigas en las entradas y cocina ya que al mínimo resto de comida te puedes encontrar con un batallón. Procurar evitar restos de comida y en caso necesario utilizar los productos que tenemos en la despensa.

We are in the field, and we always have great care to protect against ants, in summer it is an invasion, however as you can observe put antihormigas (no-ants) products at the entrances and kitchen as the minimum remaining food you can find a battalion. Try to avoid food waste and if necessary use the products we have in the pantry.

LIMPIEZA / CLEANING

Cuando lleguéis la casa estará limpia, posteriormente en el precio del alquiler esta incluido una limpieza de la casa cada 7 días incluido el cambio de toallas cada 3 días y un cambio de sábanas semanal. Si necesitáis más días de limpieza, podéis contactar con Sandra para acordar mas tiempo, su tarifa es de 18 €/hora. Si tenéis niños y un día queréis salir a cenar, ella posiblemente también puede proporcionaros este servicio.

When you arrive the house will be clean, later in the rental price a cleaning of the house is included every 7 days including the change of towels every 3 days and a weekly change of sheets. If you need more cleaning days, you can contact Sandra to agree on more time, her rate is €18 / hour. If you have children and one day you want to go out to dinner, she can possibly also provide this service for you.

NO FUMAR / NO SMOKING

No esta permitido fumar

Smoking is not allowed

VECINOS / NEIGHBORS

Como podréis comprobar la casa es muy tranquila, los vecinos mas próximos los tenemos hacia el sur, son las dos casas mas altas que la nuestra, en una de ella suele haber gente alquilada y la otra es de una familia ibicenca. Al este hay una casa con tejado de teja, que es de la familia Sánchez, gente con la que tenemos buena relación.

Lo que os pedimos es que seáis respetuosos con los vecinos evitando los ruidos excesivos y lo que esta **terminantemente prohibido son las fiestas en la casa.**

As you can see, the house is very quiet, the more we close neighbors to the south are the two higher than our houses, one of them is usually hired people and the other is an Ibizan family. East has a house with tile roof, which is the Sanchez family, people we have good relationship.

What we ask you is that you be respectful of the neighbors avoiding excessive noise and of course **is forbidden parties at home.**



Otras normas

- Se requiere un depósito en efectivo de 700 euros en el momento del registro. En caso de que al final de la estancia. NOTA: si los huéspedes no cumplieron con las reglas de eliminación de basura (es decir, dejaron la basura en la villa al momento de la salida), se deducirá un cargo de 70 euros del depósito en efectivo.
- Los huéspedes no deben tener acceso a las áreas de almacenamiento en el edificio anexo, así como a un armario cerrado con llave en la casa.
- Cuidado adicional en la piscina: los huéspedes son responsables de su seguridad en la piscina y deben supervisar a los niños en todo momento.
- Contrato de alquiler privado: dado que no tenemos un negocio de alquiler profesional, se ruega a los huéspedes que firmen un contrato de alquiler privado corto, que nos permitirá (entre otras cosas) cumplir con la normativa fiscal.

Other standards

- A cash deposit of 700 euros is required at check-in. In case at the end of stay. NOTE: If the guests did not comply with the garbage disposal rules (it is say, they left the rubbish in the villa at the time of departure), a charge of 70 euros will be deducted from the cash deposit.
- Guests must not have access to the storage areas in the annex building, as well like a locked cupboard in the house.
- Extra Care Pool: Guests are responsible for their safety in the pool and must supervise children at all times.
- Private rental contract: since we do not have a professional rental business, please guests who sign a short private rental contract, which will allow us (among other things) comply with tax regulations.

COMPRAS DE COMIDA, PRODUCTOS DE LIMPIEZA / SHOPPING FOOD, CLEANING PRODUCTS

Para la compra de comida dependiendo de las necesidades os comentamos nuestras preferencias:

- Para compra grande: comida, bebidas, productos de limpieza...., solemos ir al supermercado de EROSKI o MERCADONA en Santa Eulalia, es bastante más barato, bueno cada vez menos.
 - Para compras de diario: pan, carne, algo de verdura, aunque es bastante más caro solemos ir a SUMA o SPAR, cerca del mercado Hippy de las Dalias. El pan, la carne y el pollo son de muy buena calidad.
 - También solemos comprar en el mercado de Santa Eulalia, existen unos cuantos puestos de carnicerías pescaderías y fruterías así como panaderías. La carne la compramos en CARNES JOAQUIN, c/ del Mar 11, cerca de la plaza del Cañón, tiene carnes y embutidos que son de buena calidad.
 - A los que os guste la comida ecológica. En Ibiza existe una tienda mucho mas completa con gran variedad de productos se llama SAVIA IBIZA en la calle Aragón 99, donde además de comida se pueden encontrar cosméticos, esencias...., un establecimiento muy recomendable.
 - Para comprar vino en Santa Eulalia hay una tienda de vinos y destilados que esta bastante bien BODEGA RIBAS en la calle San Vicente, cerca del Ayuntamiento o ENOTECUM en la calle del Mar 21. Cerca de casa, en el supermercado SUMA de San Carlos tiene una bodega que está muy bien. Si estas en Ibiza y habéis aparcado en el gran aparcamiento cerca del muelle de los barcos a Formentera hay una tienda de vinos muy completa, podéis encontrar vinos franceses, italianos, alemanes y por supuesto de muchas regiones de España, así como buen surtido de destilados, ginebra, whisky..... se llama VILLA VINS y esta en la calle del Diputat Josep Ribas, 5 Ibiza.
 - Si os gustan las ensaimadas, también hacen un buen pan, os recomiendo las de PANADERÍA VADELL, en Ibiza en la calle Islas Canarias 1 en la zona del ensanche. Y para aquellos que disfrutéis con un buen pan, os recomiendo el pan recién hecho en el Restaurante Es Pins, en la carretera de San Joan, donde también se puede comer unos buenos platos tradicionales. Para poder conseguir el pan tenéis que encargarlo, tel 971 325034, es un pan de hogaza aromatizado con hierbas de Ibiza, nosotros cogemos el pequeño, 5.-€, recién horneado es delicioso y para los días siguientes, se tuesta y sigue estando estupendo.
 - Por último deciros que en Ibiza cada año abren y cierran negocios, siendo la oferta de negocios de ocio y restaurantes muy variada. En la casa solemos tener revistas donde podéis ver los lugares de moda de la Isla, que no siempre son los mejores.
- For the purchase of food depending on the needs we tell you our preferences:
 - For large purchases: food, drinks, cleaning products..., we usually go to the EROSKI or MERCADONA supermarket in Santa Eulalia, it is much cheaper, well less and less.
 - For daily purchases: bread, meat, some vegetables, although it is much more expensive, we usually go to SUMA or SPAR, near the Las Dalias Hippy market. The bread, meat and chicken are of very good quality.
 - We also usually buy at the Santa Eulalia market, there are a few butcher stalls, fishmongers and greengrocers as well as bakeries. We buy the meat at CARNES JOAQUIN c/ del Mar 11, near the Plaza del Cañón, it has meats and sausages that are of good quality.

- For those who like organic food. In Ibiza there is a much more complete store with a wide variety of products called SAVIA IBIZA on Calle Aragón 99, where in addition to food you can find cosmetics, essences..., a highly recommended establishment.
- To buy wine in Santa Eulalia there is a wine and spirits store that is quite good BODEGA RIBAS on Calle San Vicente, near the Town Hall or ENOTECUM on Calle del Mar 21. Close to home, in the SUMA supermarket in San Carlos there is a winery that is very good If you are in Ibiza and you have parked in the large car park near the boat dock to Formentera there is a very complete wine shop, you can find French, Italian, German wines and of course from many regions of Spain, as well like a good assortment of distillates, gin, whisky... it's called VILLA VINS and it's on Calle del Diputat Josep Ribas, 5 Ibiza.
- If you like ensaimadas, they also make good bread, I recommend the ones from PANADERÍA VADELL, in Ibiza on calle Islas Canarias 1 in the widening area. And for those who enjoy good bread, I recommend the freshly baked bread at the Es Pins Restaurant, on the San Joan road, where you can also eat some good traditional dishes. In order to get the bread you have to order it, tel 971 325034, it is a loaf bread flavored with a little cumin, we take the small one, 5.-€, freshly baked it is delicious and for the following days, it is toasted and remains delicious.
- Finally, tell you that in Ibiza every year they open and close businesses, being the offer of leisure businesses and restaurants very varied. In the house we usually have magazines where you can see the most fashionable places on the Island, which are not always the best.

PLAYAS / BEACHS

En Ibiza hay numerosas playas, nosotros os damos nuestra opinión sobre las playas que solemos ir dependiendo de la temporada .

Playas cerca de la casa entre 3 a 6 Km. como podéis ver en el mapa adjunto.

In Ibiza there are a lot of beaches, we shall give our opinion for the beaches that usually we go depending on the season.

Beaches near the house around 3-6 Km. As you can see on the attached map



- **Aguas Blancas**, es una playa muy solicitada donde la gente se suele embadurnar con barro, cosa que nunca hemos entendido, el baño es excelente, generalmente las aguas esta limpias y transparentes. Es una playa de mañana, ya que esta orientada al este y a partir de las 15:00 en verano la playa queda en sombra. Los chiringuitos de esta playa no están muy bien. Otro handicap es el parking ya que hay que dejar el coche en la parte de arriba y bajar una cuesta muy pronunciada, aunque también hay una entrada por el otro lado de la playa.
- **Aguas Blancas**, is a very popular beach where people often spread with mud, which we have never understood. The bath is excellent, usually the water is clean and transparent. It is a beach for going in the morning, as is facing east, and from 15:00 in summer the beach is shaded. The chiringuitos (bars and restaurants) of this beach are not very good. Another handicap is the parking, you have to leave the car at the top and go down a very steep hill, although there is also an entrance on the other side of the beach



- **Es Figueral**, es la playa más cercana de nuestra casa. Podría estar muy bien pero en el entorno hay un complejo turístico que la afea mucho. En esta playa se diferencian dos zonas una a la derecha mirando al mar donde colocan demasiadas hamacas y sombrillas y se realizan actividades para los residentes en los hoteles cercanos, con monitores muy ruidosos. Pero a la izquierda hay una zona muy tranquila, sin hamacas donde el tipo de baño es similar al de aguas blancas.

Hay un chiringuito, "LAS DALIAS" (www.lasdalias.es/chiringuito) se puede tomar una hamburguesa y una buena caña por supuesto con una brisa y unas vistas al mar que son de lo mas placentero.

- **Es Figueral**, is the closest beach from our house. It could be very good but in the surroundings there is a tourist complex that makes it very ugly. On this beach there are two different areas, one on the right facing the sea where they place too many hammocks and umbrellas and activities are carried out for residents in nearby hotels, with very noisy monitors. But to the left there is a very quiet area, without hammocks, where the type of bath is similar to that of Aguas Blancas.
- There is a beach bar, "LAS DALIAS" (www.lasdalias.es/chiringuito) where you can have a hamburger and a good beer of course with a breeze and views of the sea that are most pleasant.



- **Cala Lenya** es una playa familiar en dirección San Carlos hacia la urbanización “la Joya”. Es una playa para ir con niños o personas mayores, tiene un buen baño y el aparcamiento es relativamente fácil, dependiendo de la temporada, en agosto hay mas gente pero se puede aparcar. El chiringuito no es muy recomendable.
- **Cala Lenya** is a family beach towards San Carlos to the “La Joya” urbanization, is a beach to go with children or elderly, have a bath and parking is relatively easy, depending on the season, in August there are more people but can park. The beach bar is not recommended.



- **Cala Nova**. Esta playa esta al otro lado de Cala Lenya. Dependiendo de las corrientes el agua o esta totalmente transparente o muy turbia, es una playa mas abierta incluso con cierto oleaje. Existen varios chiringuitos bastante recomendables, AIYANNA, es un chiringuito muy de moda, la comida está bien pero hay que reservar, son un poco pesados. Hemos probado el de ATZARO, que está al final de la playa, hacia el sur, es un chiringuito perteneciente a uno de los restaurantes mas afamados de la isla, es un poco aparatoso pero tomarte una buena caña después de un baño en una carpa ventilada y con vistas es un placer.
- **Cala Nova**, this beach is across from Cala Lenya. Depending on water flows or is completely transparent or very cloudy, it is a more open even with some surf beach. There are several bars quite quite recommended, AIYANNA is a very fashionable beach club, the food is good , but you always have to reserve, they are a bit posh. We have tested the ATZARO, which is at the end of the beach to the south, is a beach bar belonging to one of the most famous restaurants on the island, it is a bit pretentious but take a good bier after a bath in a ventilated tent overlooking a pleasure.



- **Pou des Lleo.** Mas que a la playa lo que nos gusta es ir a tomar un aperitivo en el pequeño chiringuito mirando el recoleto paisaje con los refugios de las embarcaciones de los pescadores. También deciros que hay dos restaurantes que tienen mucho éxito entre los ibicencos y por supuesto para la gente que visita la isla para comer arroces y bullit de peix (un hervido de pescado típico de las isla). Uno es el restaurante de la FONDA POU des LLEO, que suele estar muy solicitado y hay que hacer reserva 971 335 274. El otro es CAN SALVADOR 971 187 879, está pasando la cala con vistas al mar.
- **Pou des Lleo.** More than to the beach what we like is to go and have a snack at the little bar watching the secluded landscape with shelters boats of fishermen. Change tell you that there are two restaurants that are very successful among the Ibiza people and of course for the people who visit the island to eat rice and bullit de peix (a boiled typical of the island fish). One is FONDA POU des LLEO, usually much sought after restaurant and you have to book 971 335 274. The other is CAN SALVADOR 971 187 879, this is past the beach with sea views



- **Cala San Vicente.** Es una cala con un baño muy bueno, pero se quita el encanto con los hoteles tan desproporcionados que se construyeron en su día. Esta lleno de turismo dirigido y horterera, también aquí son bastante molestas las actividades de residentes de los hoteles con sus ruidosos entrenadores y monitores. Si venís aquí hay un restaurante que no esta mal, CAN GAT 971 320085. el pescado es bueno, así como los arroces, es un poco caro, como todo en Ibiza..... También está ON THE BEACH, un restaurante tranquilo cerca de la playa 971 324 245.
- **Cala San Vicente,** is a cove with a very good bathroom, but the charm is removed with so disproportionate hotels built in his day. It's full of tacky tourist and also here is quite annoying activities of residents of hotels with their noisy coaches and monitors. If you come here, it is a restaurant that is not bad, CAN GAT 971 320 085. The fish is good, and rice, it is a bit expensive, like everything in Ibiza, also is ON THE BEACH, a restaurant near on the beach. 971 324 245.



RESTAURANTES RESTAURANTS

La oferta de restaurantes en Ibiza es extensa y variada, así como cambiante. Os presentamos una selección de restaurantes, que según nuestro criterio mantienen una calidad para ser recomendados. Son restaurantes que seguimos frecuentando. Los describimos en función de su situación :

Cerca de Can Poeta

The range of restaurants in Ibiza is extensive, varied and changing. We present a selection of restaurants, which in our opinion maintain a quality to be recommended. They are restaurants that we frequented. We describe depending on your situation:

Near Can Poeta

Can Anita +34 971 335 090

Es el bar restaurante más cerca de la casa, está en San Carlos enfrente de la Iglesia. Es una institución en la isla. Está abierto desde la mañana muy pronto hasta las 2:00 de la mañana. Siempre está lleno de gente ya que la oferta es muy variada. La calidad últimamente no es muy buena pero tiene buenos bocadillos, montaditos y buena caña de cerveza. No es caro, es el típico sitio que puedes ir cuando te apetece picar algo, sin más.

It is the restaurant closer to home, it's in San Carlos opposite the church. It is very popular in the island. It is open from morning soon until 2:00 am. Always crowded because the offer is varied. Lately, the quality is not very good, but it has good sandwiches, tapas and good beer. It is not expensive, it's the typical place we usually go when you want eating something light.

Restaurante Las Dalias +34 971 326 825

En la barra del bar dan unos estupendos desayunos, con bocadillos de todo tipo y en el restaurante ubicado en el Mercadillo de las Dalias la comida no esta mal, la pizzas son muy buenas. Suele estar muy animado con gente de todo tipo. Os aconsejamos que nos vayáis el día de mercadillo, pero los domingos desde la mañana a las 12:00 suelen pinchar buena musica. Si vais y quereis tener una mesa no dudeis en preguntar por Sena y decirle que estáis alojados en Can Poeta

At the bar they offer great breakfasts, with all kinds of sandwiches and at the restaurant located in the Mercadillo de las Dalias the food is not bad, the pizzas are very good. It is usually very lively with people of all kinds. We advise you to go on the day of the market, but on Sundays from 12:00 in the morning they usually play good music. If you go and want to have a table, do not hesitate to ask for Sena and tell her that you are staying at Can Poeta

Chiringuito Las Dalias +34 971 326 991

Esta en la playa de Es Figueral, lo lleva la misma empresa que el mercado de las Dalias, tienen platos de fusión cocina tradicional con toques orientales, las vistas son buenas el mobiliario es adecuado y los camareros son amables.

This beach of Es Figueral, which carries the same company as the market Dalias have traditional plates fusion cuisine with oriental touches, the views are good, the furniture is nice and the waiters are friendly.

Restaurante fonda Pou de Lleó +34 971 335 274

Esta en la Cala Pou de Lleó como hemos comentado anteriormente. Es cocina tradicional Ibicenca, muy concurrido, tenéis que reservar con antelación. Además de platos de pescado lo que mas éxito tiene son los arroces y bullit de peix.

This in Cala Pou de Lleó as mentioned previously. It is traditional cuisine Ibicenca, it's very busy, you must book in advance. Besides fish dishes which have more success is rice and bullit de peix.

Can Salvadó +34 971 187 879

En la cala Pou de Lleó, es el mismo tipo de comida que el anterior para nuestro gusto de peor calidad pero con bonitas vistas al mar.

In the cala Pou de Lleó, It is the same kind of food as above, for us it's lower quality but nice sea view.

En la carretera de San Juan hay numerosos restaurantes y unos cuantos especializados en carne

On the road from San Juan there are numerous restaurants and a few specialized in meat

Balafia +34 971 325 019

Es nuestro preferido, en verano es casi imposible encontrar sitio incluso reservando con una semana de antelación. Solamente ofrecen ensalada de tomate o lechuga, patatas fritas (insuperables) y carne a la brasa (pollo, conejo, costillas de cordero y entrecot), es una comida que gusta a todo el mundo (excepto vegetarianos y veganos, claro...) tanto a niños como mayores y el comedor es muy agradable, esta en una terraza de naranjos, mediterráneo en pura esencia. La relación calidad precio es excelente.

It is our favorite, in summer it is almost impossible to find place even booking a week in advance or more. Only offer lettuce and tomato salad, chips (unbeatable) and grilled meat (chicken, rabbit, lamb chops and steak) is a food that everyone likes (except vegetarians and vegans, of course..), both children and adults and the dining room is very nice, this on a terrace with orange trees, Mediterranean in pure essence. The value for money is excellent.

Es Caliu +34 971 325 075

Es un restaurante que no estaba mal pero últimamente no hemos ido. Tienen variedad de platos centrados en asados de carne. Es una casa tradicional Ibicenca y los comedores son agradables.

It is a restaurant that was not bad but lately have not gone. They have variety of roasted meat centered dishes. It is a traditional Ibizan house and dining rooms are nice

La Paloma +34 971 325 543

Es un restaurante que está en el pueblo de San Lorenzo. Lo que mas éxito tiene es el almuerzo a la mañana, está muy concurrido, pero la gente es educada y tranquila. Comida sana, buenos zumos y focaccias. A la noche la cocina es mas elaborada aunque la oferta de platos no es muy amplia, pasta y carnes pescado (el solomillo está muy bien) y por supuesto la terraza del restaurante es muy agradable para una noche de verano.

It is a restaurant located in the village of San Lorenzo. What is the most successful have lunch in the morning is very busy, but the people are polite and quiet. Healthy food, good juices and focaccias. At dinner the food is more elaborate although the offer of dishes is not very wide, pasta and fish meat and of course the terrace is very nice for a summer evening.

Ses Escoles +34 871 870 229

Está en la carretera de San Juan mas cerca de Ibiza. La especialidad son las ensaladas, las verduras a la brasa y carne a la brasa. Tiene una decoración muy cuidada, elaboran su propio aceite y tiene una tienda con una selección de productos elaborados en Ibiza. La relación precio calidad es buena.

It is on the road to San Juan closer to Ibiza. The speciality is salads, grilled vegetables and grilled meat. It has a lovely decoration, make their own oil and has a shop with a selection of products made in Ibiza. The price-quality relationship is good.

En Ibiza hay infinidad de Restaurantes, os damos una lista de los que conocemos y para nosotros están bien
In Ibiza there are plenty of restaurants, we give a list of those we know and we are well

La Oliva tel +34 971 305 752

Está en Dalt Vila, comida italiana, siempre esta lleno ya que es un lugar muy turístico, hay que reservar con bastante antelación. En verano es muy caluroso.

It is in Dalt Vila, Italian food, always full because it is a very touristy place, you have to book well in advance. In summer it is very hot.

Sa Calma +34 971 595 595

Está en el puerto deportivo Ibiza Nueva, Tiene unas vistas estupendas al casco histórico de Ibiza y en verano si reservas con antelación casi podéis ver el espectáculo del LIO, restaurante cabaret del grupo Pachá. La comida es tradicional ibicenca con buenos pescados, los camareros son muy amables.

It is in the Marina Ibiza Nueva, has great views to the historic town of Ibiza and summer if you book in advance you can almost see the show LIO, restaurant Cabaret Pachá group. Traditional Ibizan food with good fish, the waiters are very friendly.

Il Giardinetto +34 971 314 929

Restaurante Italiano en el puerto de Marina Botafoch, Las pizzas son buenas, la pasta, las ensaladas y el tiramisú también son muy buenos. Es una buena opción cuando vamos a Ibiza.

Italian restaurant in the Marina Botafoch, The pizzas are great, pasta, salads and tiramisú are also good. It's a good option when we go to Ibiza.

Sa Punta +34 971 193 424

Está en es Pouet de Talamanca. Es un restaurante de moda ubicado en un alto con vistas al mar y al Dalt Vila de Ibiza. La comida es de fusión con variedad de platos. Las terrazas del comedor son agradables.

It's in es Pouet de Talamanca. Is a trendy restaurant located on a high overlooking the sea and Dalt Vila Ibiza. The food is fusion with a variety of dishes. The dining terraces are very nice.

En la zona de San Jose. In the area of San Jose.

En la playa de es Cavallet hay dos restaurantes que tuvieron su momento, pero para nosotros han perdido su encanto porque se han convertido en beach clubs al estilo de Marbella, aunque he de decir que la comida es buena con un servicio joven y atento. La ubicación es muy buena uno es **El Chiringuito** +34 971 395 485 y el otro **La Escollera** +34 971 396 572 .

At Cavallet beach, there are two restaurants that had their moment, but for us they have lost their charm because they have become beach clubs marbella style, although I must say the food is good with a young and attentive service. The location is very good , one is **El Chiringuito** +34 971 395 485 and the other one is **La Escollera** +34 971 396 572

Es Boldadó +34 626 494 537

Está en Cala d'Hort con unas vistas impresionantes al islote de Es Vedrá. Es de pescados, mariscos y arroces. Es una buena opción si estáis por la zona, podéis comer tarde o ir a cenar pronto para apreciar una buena puesta de sol. Lo mejor sin duda la vista al peñón, totalmente recomendable.

It's in Cala d'Hort with stunning views islet Es Vedrá. The food: fish, seafood and rices. It is a good option if you are in those area, you can eat late or go to dinner early to appreciate a good sunset. The best certainly the view to the rock, totally recommendable.

S'Espartar +34 971 800 293

Es un restaurante que está en la carretera de San Jose a Cala Tarida. Está al interior con vistas al campo. Comida Ibicenca de arroces, Bullit de peix con arroz a banda. Está muy solicitado.

It is a restaurant that is on the road from San Jose to Cala Tarida. It is inside with countryside views. It specialty is Ibicenca food, such as rice, Bullit de peix with arroz a banda. It is very requested

Can Berri Vell +34 971 344 321

Está en la plaza mayor de San Agusti. un pueblecito del interior próximo a San José. Es un restaurante que está en una casa payesa muy bien arreglada con mucho encanto. Los comedores exteriores son muy agradables. La comida no está mal pero es un poco caro.

It is in the main square of San Agusti, a small town near to San José. The restaurant is in a rustic farmhouse beautifully arranged with lots of charm. The outdoor dining areas are very nice. The food is not bad but a bit expensive.

COMPRAS , ROPA Y COMPLEMENTOS **SHOPPING, CLOTHES AND ACCESSORIES**

Las mejores tiendas de ropa y complementos están en Ibiza, en la zona de la Marina, en la calle Bartolomé Roselló, y el paseo de Vara del Rey.

En el puerto de la Marina Botafoch y en el puerto deportivo Ibiza Nueva. En el entorno de los barcos deportivos hay muchas tiendas multimarca pero carísimas .

En el pueblo de San Carlos hay una tienda que se llama **Papillon**, donde suelen tener prendas de verano que tienen su gracia, moda Adlib, así como pareos y complementos.

Mercadillo Las Dalias, lo tenéis cerca de casa, evitar ir en las horas de calor, y los Sábados os recomiendo que lo evitéis porque los lunes también abren por la tarde/noche y es lo mismo.

En Santa Gertrudis hay una tienda "**Te Cuero**", de artesanía de cuero, cinturones, bolsos, carteras de mucha calidad y diseños que no están mal, realizados por una familia de artesanos, creo que alemanes, que llevan toda la vida en Ibiza.

También en Santa Gertrudis os recomendamos una visita a la tienda **SLUIZ**, es un montaje impresionante donde venden ropa, complementos, muebles, vajilla....., con una puesta en escena exquisita. Merece la pena si vais a este pueblo donde también podéis sentaros en cualquier terraza de la plaza de la Iglesia y comer unos montaditos.

Best clothing and accessories are in Ibiza, near the Marina, at Bartolomé Rosello street, and Vara del Rey street.

In the port of Marina Botafoch there are many multi-brand stores but overpriced.

In the village of San Carlos is a shop called Papillon, which often have summer clothes, adlib fashion, pareos and accessories.

Dalias Market, It is so close to home, avoid going in the hot hours, and on Saturdays. We recommend you avoid them because Mondays evening also open and is the same thing.

In Santa Gertrudis there is a leather craft shop, "**Te Cuero**", belts, handbags, wallets of high quality and designs that are not bad. It made by a family of artisans, I think they are Germans, who have been living all life in Ibiza.

Also in Santa Gertrudis we recommend a visit to the store **SLUIZ** is an impressive installation where sells clothing, accessories, furniture, crockery ..., with a start exquisite scene. Worth if you go to this town where you can also sit on any bar of the square of the Church and eat "montaditos" (a sort of sandwich).

Para los que estéis tiempo en Ibiza, os recomiendo conocer Formentera. tomar el Ferry en Ibiza por la mañana pronto, alquilaros una bicicleta y acercaros a las playas de Illetes y si optas por alquilar una moto hacer un recorrido por la isla y disfrutar de cualquier playa, aunque en Agosto como en todos los sitios esta llena de gente, sobre todo Italianos. A la tarde sobre la 18:00, 19:00 tomar el Ferry de vuelta y la travesía con la luz de la puesta de sol merece la pena.

For people who spend a lot of time in Ibiza, I recommend to visit Formentera. Take the Ferry to Ibiza in the morning early, hire a bicycle and get close to the beaches of Illetes or if you choose to rent a motorcycle to tour the island and enjoy any beach, although in August is full of people, particularly Italians. At about 18:00 pm, 19:00 take the Ferry back and the crossing with the light of the sunset worth.

MANICURA PELUQUERIA MANICURE HAIRDRESSER

Si tenéis necesidad de una buena pedicura o manicura el San Carlos, Mari Luz Marí +340 699 054 435, tiene un gabinete de estética con ejecución excelente, el esmalte de la uñas dura en buen estado mucho tiempo. Ella misma os puede dar referencia sobre peluqueros.

If you have need of a good pedicure or manicure in San Carlos, Mari Luz Mari +340 699 054 435, has a beauty cabinet with excellent workmanship, nail polish lasts a long time in good condition. She can give you reference hairdressers.

TAXI

Radio Taxi Santa Eulalia

tel. +34 971 333 333

Taxi de Santa Eulalia (Mercedes) +34 971 606 291 853

Os deseamos lo mejor y que tengáis una feliz y agradable estancia en Ibiza

Si consideráis aportarnos recomendaciones de lugares o establecimientos que descubráis en vuestra estancia, anotarlos en este cuadernillo. Los inquilinos que vengan se beneficiarán de ello.

All the very best and we hope you have a wonderful time in Ibiza

Finally, if you have additional recommendations or great places that you found while you were visiting, do not hesitate to write them down and place them in this folder. Guests coming after you will benefit and we will appreciate!

TELÉFONO EMERGENCIAS / POLICIA
EMERGENCIES / POLICE PHONE

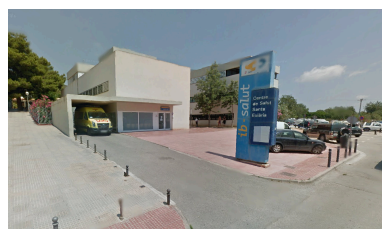
Emergencias 112
Policia Municipal Santa Eulalia del Rio 11811
Guardia Civil Santa Eulalia 062

FARMACIA CHEMIST'S

Farmacia en San Carlos
Carolina Ripoll Guash
tel +34 971 335 361

CENTRO DE SALUD EN SANTA EULALIA DEL RIO
HEALTH CENTER IN SANTA EULALIA

Santa Eularia des Riu
c/ Historiador Clapes s/n
tel. +34 971 332 453



HOSPITAL

Hospital Can Misses en Ibiza tel +34 971 397 000